

## Circular 2023-09

Queridos socios y amigos,

El verano ya se está acercando a su fin y esperamos que lo hayan podido disfrutar muy bien.

Para septiembre organizamos nuevamente un concierto de violonchelos con los "Meistercelli von Nürnberg", similar al realizado con mucho éxito el año pasado en el Treffpunkt Röthelheimpark.

Este año realizaremos el concierto de violonchelos en la St. Matthäuskirche en Erlangen, que es amplia y tiene una excelente acústica:

- 1) **16.09.2023 Concierto de violonchelos "Die Meistercelli von Nürnberg" – Director musical: Carlos Nozzi**

**¿Cuándo? A partir de las 19:30 horas**  
**¿Dónde? Matthäuskirche, Rathenastr. 1 (Ohmplatz), 91502 Erlangen**



Carlos Nozzi, solista de violonchelo del Teatro Colón, del Theatre Royal de Bruselas y de la orquesta de Astor Piazzolla en su última gira europea, funda en el 2019 en su patria adoptiva

## Rundschreiben 2023-09

Liebe Mitglieder und Freunde,

Der Sommer nähert sich langsam seinem Ende und wir hoffen, dass Ihr ihn gut verbringen konntet.

Für September haben wir wieder ein Cello Konzert mit den „Meistercelli von Nürnberg“ organisiert. Es ist ähnlich, wie das Konzert vom letzten Jahr, das wir mit großem Erfolg im Treffpunkt Röthelheimpark veranstaltet hatten. Dieses Jahr findet das Cello Konzert in der St. Matthäuskirche, die deutlich größer ist und eine hervorragende Akustik besitzt, statt:

- 1) **16.09.2023 Cello Konzert „Die Meistercelli von Nürnberg“ unter der Leitung von: Carlos Nozzi**

**Wann? Ab 19:30 Uhr**  
**Wo? Matthäuskirche, Rathenastr. 1 (Ohmplatz), 91052 Erlangen**



Carlos Nozzi, Solocellist des Teatro Colón in Buenos Aires, des Theatre Royal in Brüssel und des Orchesters von Astor Piazzolla auf seiner letzten Europa-Tournee, gründet 2019 in seiner



Franken, el ensamble de violonchelos "Die Meistercelli von Nürnberg".

Con este ensamble genial, integrado por ocho chelistas de primera línea, de origen y carrera internacional (de los cuales varios son argentinos), nos presentará un hermoso concierto interpretando tangos de Piazzolla y otras canciones latinoamericanas, además de obras de la música clásica.

El repertorio está compuesto por piezas generalmente conocidas, de corta duración, lo que mantiene el interés del público en todo momento.

#### Programa:

Rumänische Volkstänze.....	B. Bartok
Die Moldau.....	B. Smetana
Blumenwalzer.....	P. Tschaikowski
Adiós Nonino.....	A. Piazzolla
La Boda de Luis Alonso .....	G. Giménez
Tanz der Komödianten.....	B. Smetana
Oblivion.....	A. Piazzolla
Garota de Ipanema .....	T. Jobim
Libertango.....	A. Piazzolla
Slawischer Tanz Nr. 8.....	A. Dvorak
Polka Pizzicato .....	J. Strauss
Nocturna.....	J. Plaza
Variationen (5. Symphonie).....	"Ludwitz" v. Beethoven

#### Entradas:

Venta anticipada:

Socios: 14 EUR; no-socios 16 EUR

Por favor reservar las entradas por correo electrónico al CAF:

[info@centro-argentino-franken.de](mailto:info@centro-argentino-franken.de)

y depositar el importe en la cuenta del CAF:

Centro Argentino de Franken e.V.

Deutsche Bank Erlangen

IBAN: DE57760700240762202000

Las reservas se harán efectivas con la acreditación del giro en la cuenta del CAF.

Wahlheimat Franken das Ensemble „Die Meistercelli von Nürnberg“.

Diese einmalige Formation, die mit acht hochbegabten Cellisten mit internationaler Herkunft und Karriere (davon einige aus Argentinien) besetzt ist, wird uns ein wunderschönes Konzert mit Interpretationen von Tangos von Piazzolla und anderen lateinamerikanischen Liedern neben den Werken der klassischen Musik präsentieren. Das Repertoire besteht aus zumeist bekannten Werken von kurzer Dauer, wodurch das Interesse des Publikums stets aufrecht erhalten bleibt.

#### Programm:

Rumänische Volkstänze.....	B. Bartok
Die Moldau.....	B. Smetana
Blumenwalzer.....	P. Tschaikowski
Adiós Nonino.....	A. Piazzolla
La Boda de Luis Alonso .....	G. Giménez
Tanz der Komödianten.....	B. Smetana
Oblivion.....	A. Piazzolla
Garota de Ipanema .....	T. Jobim
Libertango.....	A. Piazzolla
Slawischer Tanz Nr. 8.....	A. Dvorak
Polka Pizzicato .....	J. Strauss
Nocturna.....	J. Plaza
Variationen (5. Symphonie).....	"Ludwitz" v. Beethoven

#### Eintritt:

Vorverkauf:

Mitglieder: 14 EUR; Nicht-Mitglieder 16 EUR

Bitte reserviert eure Karten per Email an die elektronische Postadresse des CAF:

[info@centro-argentino-franken.de](mailto:info@centro-argentino-franken.de)

und überweist den Betrag auf das Konto des CAF:

Centro Argentino de Franken e.V.

Deutsche Bank Erlangen

IBAN: DE57760700240762202000

Die Reservierungen werden nur gültig mit dem Eingang der Zahlung auf das Konto vom CAF.

En el día de la función en la boletería:  
Socios: 16 euros; no-socios: 18 euros

¡Los esperamos!

## 2) Anticipo para octubre

- **8.10.2023 Visita guiada a Nürnberg**  
Un tour medieval en Nürnberg con muchos detalles interesantes. En castellano con un guía profesional, Federico.
- **14.10.2023 Concierto de Rock Latino con "SURemberg" en el Treffpunkt Roethelheimpark, Erlangen**



## 3) Otros eventos recomendados

- **3/09 Latin Garden Fiesta**  
E-Werk, Fuchsenwiese 1, Erlangen  
<https://www.e-werk.de/>
- **8/09 - 10/09 Fin de semana latinoamericano**  
Tucherhof, Marienbergstraße 110, 90411 Nürnberg
- **14/09 Panteón Rococó – Concierto**  
E-Werk, Fuchsenwiese 1, Erlangen  
<https://www.e-werk.de/>

Abendkasse:  
Mitglieder: 16 EUR; Nicht-Mitglieder: 18 EUR

Wir freuen uns auf Euch!

## 2) Vorschau Oktober

- **8.10.2023 Führung durch Nürnberg**  
Eine Führung durch das mittelalterliche Nürnberg mit vielen interessanten Details. Auf Spanisch mit einem professionellen Fremdenführer, Federico.
- **14.10.2023 Latino Rock-Konzert mit „SURemberg“ im Treffpunkt Roethelheimpark, Erlangen**



## 3) Andere empfohlene Veranstaltungen

- **3/09 Latin Garden Fiesta**  
E-Werk, Fuchsenwiese 1, Erlangen  
<https://www.e-werk.de/>
- **8/09 - 10/09 Lateinamerikanisches Wochenende**  
Tucherhof, Marienbergstraße 110, 90411 Nürnberg
- **14/09 Panteón Rococó – Konzert**  
E-Werk, Fuchsenwiese 1, Erlangen  
<https://www.e-werk.de/>



- **15/09 Concierto de Tango con el Trio Mano a Mano**  
Carlos Roulet (Voz)  
Marcos Gonçalves da Rocha (Guitarra)  
Edgardo Otero Salvador (Bandoneón)  
A continuación milonguita con DJ Annette Kießling  
Villa Leon, Philipp-Körber-Weg 1  
90439 Nürnberg  
<https://corazondetango.de/>
- **15/09 Concierto Argentino - Tangos y Folklore**  
Concierto de guitarra de Agustin Luna de San Telmo en su gira europea toca tangos y folklore.  
Neues Palais/ Gartenhaus –  
Kunigundenruhstr. 23, Bamberg.  
<https://www.bamberger-gitarrentage.de/>  
[https://kultur.bamberg.de/\\_plaza/kuba.cfm?veranstaltungid=369122&mehr](https://kultur.bamberg.de/_plaza/kuba.cfm?veranstaltungid=369122&mehr)
- **29/09 Concierto de violonchelos Die Meistercelli von Nürnberg**  
Iglesia St. Martha  
Königstr. 79, 90402 Nürnberg  
<https://www.meistercelli.de/>
- **Clases online de Mbya Guaraní**  
Organiza el Centro Argentino Alemán Región Noreste CAARNE (Berlín)  
Gabriela L. Peckaitis, Gestora Cultural  
[gabriela.peckaitis@caarne.de](mailto:gabriela.peckaitis@caarne.de)
- **“Tribu Femenina”**
- **15/09 Tango Konzert mit dem Trio Mano a Mano**  
Carlos Roulet (Gesang)  
Marcos Gonçalves da Rocha (Gitarre)  
Edgardo Otero Salvador (Bandoneon)  
Anschließend milonguita mit DJ Annette Kießling  
Villa Leon, Philipp-Körber-Weg 1  
90439 Nürnberg  
<https://corazondetango.de/>
- **15/09 Concierto Argentino - Tangos und Folklore**  
Agustin Luna aus San Telmo spielt argentinische Tangos und Folklore auf seiner Europa Tournee.  
Neues Palais/ Gartenhaus –  
Kunigundenruhstr. 23, Bamberg.  
<https://www.bamberger-gitarrentage.de/>  
[https://kultur.bamberg.de/\\_plaza/kuba.cfm?vveranstaltungid=369122&mehr](https://kultur.bamberg.de/_plaza/kuba.cfm?vveranstaltungid=369122&mehr)
- **29/09 Cello Konzert Die Meistercelli von Nürnberg**  
Kirche St. Martha  
Königstr. 79, 90402 Nürnberg  
<https://www.meistercelli.de/>
- **Online Unterricht von Mbya Guaraní**  
Organisiert vom Centro Argentino Alemán Región Noreste CAARNE (Berlín)  
Gabriela L. Peckaitis, Gestora Cultural  
[gabriela.peckaitis@caarne.de](mailto:gabriela.peckaitis@caarne.de)
- **“Tribu Femenina”**

Curso de canto (coral) para mujeres latinas o que manejen el idioma español y estén de alguna manera ligadas a la cultura latina.

La idea de esta “Tribu Femenina” es generar un espacio de exploración y búsqueda de nuestras raíces a través del canto, el movimiento y el ritmo. El hilo conductor y la base es el canto (coral) y de él se van a ir desprendiendo los

Gesangkurs für lateinamerikanische Frauen oder für Frauen, die Spanisch sprechen und sich mit der lateinamerikanischen Kultur verbunden fühlen.

Veranstaltet von: María José Loza auf Spanisch.  
Details siehe linke Spalte.



demás aspectos que iremos vivenciando en el curso.

En el Flyer adjunto encuentran la información completa.

¿Cuándo y dónde? En la Erba Villa, Äußere Brucker Str. 49, 91052 Erlangen. A partir del 21.09.203. Todos los jueves de 10 a 11:30 hs.

Inscripción por mail directamente a María José Loza: [jojiloza@web.de](mailto:jojiloza@web.de)

Con cordiales saludos,  
de la Comisión Directiva

Mit herzlichen Grüßen  
vom Vorstand

Tomás Friebe  
(Presidente)

Peter Ritter  
(Vicepresidente)

Virginia García  
(Secretaria)